

# 立法會 *Legislative Council*

立法會 CB(1)712/16-17 號文件

檔 號：CB1/PL/CI

## 2017 年 3 月 24 日內務委員會會議文件

### 有關工商事務委員會提名兩位議員參加 拉惹勒南國際關係研究院與世界貿易組織舉辦的 2017 年國際貿易議會工作坊的建議

#### 目的

本文件旨在徵求內務委員會批准工商事務委員會("事務委員會")的建議，提名楊岳橋議員及姚松炎議員參加拉惹勒南國際關係研究院多邊主義研究中心與世界貿易組織("世貿組織")舉辦的 2017 年國際貿易議會工作坊("工作坊")。工作坊由淡馬錫國際基金會及世貿組織秘書處聯合贊助，將於 2017 年 5 月 15 日至 17 日在新加坡舉行。

#### 主辦機構及聯合贊助機構

2. 拉惹勒南國際關係研究院於 2007 年成立，是新加坡南洋理工大學內一所自主學院。其使命是成為亞太區領先的策略及國際事務研究院及研究生教學機構。多邊主義研究中心是拉惹勒南國際關係研究院屬下 5 所中心之一，透過進行學術及政策研究、教學/培訓，以及在亞太區內建立多邊主義合作網絡，致力促進有關區域合作及融合的政策對話及學術辯論。

3. 世貿組織於 1995 年成立，是處理各國及單獨關稅地區之間貿易規則的國際組織。世貿組織提供貿易協議的談判平台，其宗旨是減少國際貿易障礙，以及確保為所有參與者提供一個公平競爭環境。世貿組織亦提供法律及制度框架，以落實及監察貿易協議，以及解決由詮釋及援用該等協議而引起的爭議。截至 2017 年 3 月，世貿組織有 164 名成員。香港特別行政區自 1995 年 1 月 1 日起成為世貿組織成員。

4. 淡馬錫國際基金會<sup>1</sup>(前稱淡馬錫基金會)是一個設於新加坡的非牟利公益組織，負責資助和支持旨在與亞洲及其他地區的計劃合作夥伴加強彼此能力的計劃。這些計劃有助人力與社會資本的發展，締造一個更具活力及緊密聯繫的全球社群，並建立有利合作的網絡。

## 工作坊

5. 自 2009 年起，工作坊於每年的 5 月或 6 月在新加坡舉行，目標對象是亞洲各地的議會議員。工作坊的目的是加強區內立法機關成員參與國際貿易事務的能力，內容包括深化對世貿組織認識的課題，以及當前及未來的國際貿易談判議題。參加者將包括最多 40 名來自東南亞國家聯盟、亞洲及太平洋島嶼的議會議員。今年是立法會第六年獲邀提名兩位議員參加工作坊。拉惹勒南國際關係研究院發出的邀請函及工作坊暫定日程載於**附錄 I**(只備英文本)。

## 事務委員會的建議

6. 鑒於工作坊的主題屬於事務委員會的職權範圍，立法會主席將拉惹勒南國際關係研究院發出的邀請函轉交事務委員會，以供考慮是否接受邀請。在 2017 年 2 月 21 日的事務委員會會議上，委員同意接受邀請，並同意開放是項邀請予所有其他議員。

7. 秘書處於 2017 年 2 月 22 日向所有議員發出一份夾附工作坊詳情的通告，請議員表明是否有興趣參加工作坊，並告知議員，參加工作坊的議員於返港後會被邀請向內務委員會提交報告。截至 2017 年 2 月 28 日回覆期限屆滿為止，楊岳橋議員(非委員的議員)及姚松炎議員(事務委員會委員)表示有興趣參加工作坊。秘書處其後於 2017 年 3 月 2 日藉通告通知議員，事務委員會將提名上述兩位議員參加工作坊。

---

<sup>1</sup> 淡馬錫信託基金會於 2007 年成立，是淡馬錫(一間以新加坡為基地的投資公司)的捐贈信託。淡馬錫信託基金會為淡馬錫 6 個基金會(包括淡馬錫國際基金會)負責嚴格與具持續性的慈善捐贈撥款。

## 撥款安排

8. 根據立法會行政管理委員會已通過的安排，每位議員均獲安排設立一個數額為 55,000 元的海外職務訪問帳目，以供議員在每個立法會任期內參加港外職務訪問。議員僅可使用此海外職務訪問帳目進行已獲內務委員會批准的職務訪問。任何超出標準或海外職務訪問帳目可動用餘額的開支，須由有關議員承擔。議員符合撥款規定的開支如超出 55,000 元，將會予以記錄及合併計算。倘若其他議員的海外職務訪問帳目尚有未用結餘，有關的超額開支會在立法會任期完結時按比例發還。在整段任期屆滿前離任的議員無權獲發還此等超額開支。

9. 根據初步估計，每名參加工作坊的議員的開支(包括機票、酒店住宿、膳食、市內交通及雜項開支等)約為 15,100 元(經濟客位機票)。若議員選擇乘坐商務客位，將須自行承擔有關額外開支。參加工作坊無需另外繳交報名費。預計開支的分項數字載於**附錄 II**。實際開支會視乎確認機票訂位及酒店訂房時的價格而增減。

## 徵詢意見

10. 根據《內務守則》第 29A(d)條，凡應邀前往香港以外地方，並以立法會或其轄下委員會的名義進行訪問活動，而開支擬記入個別議員的海外職務訪問帳目，均須經內務委員會批准。

11. 謹請內務委員會批准楊岳橋議員及姚松炎議員參加將於 2017 年 5 月 15 日至 17 日在新加坡舉行的工作坊，以及把開支記入他們的海外職務訪問帳目。

立法會秘書處

議會事務部 1

2017 年 3 月 23 日

NTU Reg. No: 200604393R

16<sup>th</sup> February 2017

**Honourable Andrew Leung Kwan-yuen, GBS, JP**  
**President**  
**Legislative Council of the Hong Kong SAR of the People's Republic of China**  
**Room 101, Legislative Council Complex,**  
**1 Legislative Council Road,**  
**Central**  
**Hong Kong**

Dear Honourable,

**RSIS-WTO Parliamentarian Workshop 2017**

I would like to follow up on an invitation (dated 24 January 2017, attached for your reference) that has been extended to you to nominate two colleagues in your Parliament to join the World Trade Organization (WTO) and the Centre for Multilateralism Studies (CMS), S Rajaratnam School of International Studies (RSIS) in a 3-day workshop for regional parliamentarians on international trade. This workshop is co-sponsored by the Temasek Foundation International and the WTO Secretariat. The workshop will take place in Singapore from 15-17 May 2017 in Singapore.

*Please note that these dates have been revised from our earlier communication with you.*

The programme is intended to increase the capacity of regional legislators to engage in international trade issues. This includes a deeper understanding of the WTO and current and future negotiating issues in international trade.

Each of these components is important, as parliamentarians have an important role to play in facilitating trade. Legislators must consider and ratify international agreements as well as ensure domestic implementation of all agreements reached at the international level. They also serve as a bridge between domestic audiences such as business or consumer interests, and intergovernmental trade organizations namely the WTO. Since the workshop includes individuals from around the region, it also provides participants with new opportunities for networking.

I have attached the agenda for this year's workshop for your review. All activities will take place in Singapore. The cost of participating in the workshop will be covered by Temasek Foundation International and the World Trade Organisation. However, participants from your country will be required to bear their own airfare, airport transfer and accommodation.

The deadline for nomination remains unchanged on 31 March 2017.

Sincerely,



**Professor Ralf Emmers**  
**Associate Dean**  
**S. Rajaratnam School of International Studies**

encs:

**Temasek Foundation Series on Trade & Negotiations:  
RSIS-WTO Parliamentary Workshop 2017**

**Agenda**  
(as of 17 February 2017)

**Dates: 15-17 May 2017**  
**Venue: TBC, Singapore**

<b>Day 1, 15 May 2017</b>	
0830 – 0900	<b>Registration</b>
0900 – 0930	<b>Welcome Remarks</b> <b>Opening Remarks</b>
0930 – 0945	Photo-taking session
0945 – 1015	Coffee Break
1015 – 1045	<b>Keynote Address</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keith Rockwell, Director of Information and External Relations Division, WTO</li> </ul>
1045 -1200	<b>Session I: Ministerial conference 11</b>
1200 – 1330	Lunch
1330 - 1430	<b>Session II: Workings of WTO</b>
1430-1600	<b>Session III: Trade in IT: Information Technology Agreement (ITA) and its impact on Asian countries</b>
1600 – 1630	Coffee Break
1715 - 2000	<b>Tour of Asian Civilisation Museum (ACM) followed by Dinner</b> Participants to gather at 1st floor lobby at 1700
<b>Day 2, 16 May 2017</b>	
0900 – 1000	<b>Session IV: Agriculture and Fisheries</b>
1000 – 1015	Coffee Break
1015– 1145	<b>Session V: Trade in “Green” Goods</b>
1145 – 1245	<b>Session VI: The Trade facilitation agreement : State of play, impact on Asian countries, and ways forward</b>
1245 – 1400	Lunch
1500 – 1630	<b>Study Mission Visit – PSA Port of Singapore Tour</b> Participants to gather at 1st floor lobby at 1430

**Day 3, 17 May 2017**

0900 – 1000	<b>Session VII: Encouraging New Trade Patterns: Plugging SMEs into Global Value Chains</b>
1000 - 1015	Coffee Break
1015 – 1130	<b>Session VIII: Regional Trade Agreements VS Multilateralism debate</b>
1130 - 1230	<b>Session IX: Managing Disputes Over Trade</b>
1230 – 1330	Lunch
1400 – 1600	<b>Tour of Singapore’s Parliament Building</b> <b>Closing remarks</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Keith Rockwell, Director of Information and External Relations Division, WTO</li><li>• Ralf Emmers, Assoc Dean, RSIS</li></ul> <p>Participants to gather at 1st floor lobby at 1345</p>

**Please note**

That all sessions will be conducted in English and no translation will be provided.  
The agenda and speakers are subject to changes.

**有關工商事務委員會提名兩位議員參加  
拉惹勒南國際關係研究院與世界貿易組織舉辦的  
2017 年國際貿易議會工作坊的建議  
初步預算開支**

工作坊日期：2017 年 5 月 15 日至 17 日

工作坊地點尚待確定

**開支分項**

項目	預算開支 (每人) 港元
1. 經濟客位來回機票 香港/新加坡	2,318 (附註 1)
2. 酒店住宿 (佔膳宿津貼的 60% <sup>(附註 2)</sup> ) 新加坡(4 晚)(2017 年 5 月 14 日 至 17 日) <sup>(附註 3)</sup> 即每晚 340.8 新加坡元 x 4 晚	7,538 (附註 4)
3. 膳食、市內交通及雜項開支 (佔膳宿津貼的 40% <sup>(附註 2)</sup> ) 新加坡(4 晚)(2017 年 5 月 14 日 至 17 日) <sup>(附註 3)</sup> 即每晚 227.2 新加坡元 x 4 晚	5,026 (附註 4)
4. 旅遊保險	143
<b>總計(第 1 至 4 項)：</b>	<b>15,025 (約：15,100)</b>

**附註：**

1. 2017 年 3 月取得的機票報價，價格包括稅項及附加費。
2. 適用於新加坡的膳宿津貼額：每日 568 新加坡元。  
2017 年 3 月的匯率：1 新加坡元 = 5.53 港元
3. 行程於 2017 年 5 月 15 日上午 8 時 30 分開始，至 2017 年 5 月 17 日  
下午 4 時結束。
4. 有關數字調整至小數點前最後一個數位。